

**Совещание Высоких Договаривающихся Сторон
Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное
действие**

27 October 2020
Russian
Original: English

Женева, 11–13 ноября 2020 года
Пункт 8 предварительной повестки дня
Финансовые вопросы, имеющие отношение
к Конвенции и прилагаемым к ней протоколам

**Сметные расходы
Совещание 2021 года Группы правительственных
экспертов по новым технологиям в сфере создания
смертоносных автономных систем вооружений (САС)**

Записка секретариата*

1. Совещание 2020 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившее в Женеве 11–13 ноября 2020 года, решило созвать в 2021 году совещание Группы правительственных экспертов по новым технологиям в сфере создания смертоносных автономных систем вооружений (САС), сроки и продолжительность которого (от 10 до 20 дней) предстоит определить.

2. Настоящий документ содержит сметные расходы в трех различных вариантах: 346 200 долл. США для 10 дней, 483 100 долл. США для 15 дней и 620 200 долл. США для 20 дней.

3. В соответствии с финансовыми мерами, принятыми Совещанием 2017 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, секретариат представляет на рассмотрение для целей их принятия Высокими Договаривающимися Сторонами две бюджетные сметы:

а) бюджетную смету года 1 на следующий финансовый период, которая подлежит рассмотрению для целей принятия в качестве оперативного бюджета;

б) бюджетную смету года 2 на финансовый период, начинающийся непосредственно после следующего финансового периода, которая подлежит рассмотрению для целей принятия в качестве предварительного бюджета¹.

В этой связи двухгодичный бюджет на 2021 и 2022 годы составляет 692 400 долл. США (=346 200 x 2) для 10 дней, 966 200 долл. США (=483 100 x 2) для 15 дней и 1 240 400 долл. США (=620 200 x 2) для 20 дней. Разбивка этих расходов по каждому варианту приводится в прилагаемых таблицах.

4. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после

* Настоящий документ был запланирован к изданию после установленного срока в силу обстоятельств, не зависящих от представившей его стороны.

¹ CCW/MSP/2017/8, пункт 38.V.



закрытия совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. Тогда же будут соответственно определены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.

5. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии с финансовыми мерами, принятыми в 2017 году, начисление взносов для покрытия расходов, связанных с подготовкой и проведением совещаний, производится на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной с учетом разницы между членским составом Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и числом участвующих государств, не являющихся Высокими Договаривающимися Сторонами, в сочетании с числом Высоких Договаривающихся Сторон – с другой. Государства, которые не являются Высокими Договаривающимися Сторонами, но которые приняли приглашение принять участие в совещаниях, участвуют в расходах в пределах своих соответствующих ставок взносов по шкале взносов Организации Объединенных Наций.

6. При условии одобрения Высокими Договаривающимися Сторонами сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения на основе общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, Высоким Договаривающимся Сторонам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии:	Группа правительственных экспертов КНО по новым технологиям в сфере создания смертоносных автономных систем вооружений (САС), сессия 2021 года							
Сроки проведения:	Женева, будет определено позднее (10 рабочих дней)							
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	185 600							185 600
Письменный перевод документации		17 400			33 800			51 200
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						8 000		8 000
Услуги для виртуальных/гибридных заседаний ²							59 700	59 700
Другие потребности ³							41 700	41 700
Всего	185 600	17 400	-	-	33 800	8 000	101 400	346 200
* 1 долл. США =								
	А. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)							346 200
	В. Потребности в неконференционном обслуживании							
					Всего (округлено) А+В			346 200
¹ Звукооператор/звукозапись (2 x 10 дней): 8 000 долл. США.								
² Услуги для виртуальных заседаний (40 участников в рамках платформы, 6 языков, 2 трехчасовых заседания в день x 10 дней): 50 400 долл. США; телевизионная трансляция в сети ООН (10 дней): 9 300 долл. США.								
³ Аренда персонального компьютера и принтера: 130 долл. США; секретарь (1 x 50 дней): 20 500 долл. США; сотрудник по контролю за документацией (1 x 10 дней): 2 700 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 18 400 долл. США.								

Название сессии:	Группа правительственных экспертов КНО по новым технологиям в сфере создания смертоносных автономных систем вооружений (САС), сессия 2021 года							
Сроки проведения:	Женева, будет определено позднее (15 рабочих дней)							
Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	278 400							278 400
Письменный перевод документации		17 400			33 800			51 200
Потребности во вспомогательном обслуживании ¹						12 000		12 000
Услуги для виртуальных/гибридных заседаний ²							89 100	89 100
Другие потребности ³							52 400	52 400
Всего	278 400	17 400	-	-	33 800	12 000	141 500	483 100
* 1 долл. США =								
	A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)						483 100
	B.	Потребности в неконференционном обслуживании						
					Всего (округлено) A+B			483 100
¹ Звукооператор/звукозапись (2 x 15 дней): 12 000 долл. США.								
² Услуги для виртуальных заседаний (40 участников в рамках платформы, 6 языков, 2 трехчасовых заседания в день x 15 дней): 75 200 долл. США; телевизионная трансляция в сети ООН (15 дней): 13 900 долл. США.								
³ Аренда персонального компьютера и принтера: 200 долл. США; секретарь (1 x 55 дней): 22 500 долл. США; сотрудник по контролю за документацией (1 x 15 дней): 4 100 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 25 600 долл. США.								

CCW/MSP/2020/4